

The Mission - Go All-In
Breakout
Noah, Genesis 6:5–8
January 3, 2020
使命-全力以赴
突破
诺亚,创世纪6:5-8
2020年1月3日

We're starting a new series today called "Breakout," where we're going to look at 5 Old Testament characters who became who God created them to be and put the mission of God first. And we want to consider what it looks like for us breakout in 2021 and to put the mission of God first as well.

I believe that we are at a very strategic time in the life of our church; so throughout this series, we want to look at **where we are** as a church, where **we've been**, and where we believe **God wants to take** us—and then call you to breakout and go all-in!

I'll jump right into it. **We have some unbelievably committed, generous people** at Awakening church who are, in just about every way "all-in" on the mission of God. But there are a number of you who are only "halfway in" or "sort of in" in regards to the mission of God.

今天我们开始一个新的系列，叫做“突破”，我们将看看旧约中的5个人物，他们成为了上帝创造他们的样子，并把上帝的使命放在首位。我们想要考虑在2021年突破我们会是什么样子，并把上帝的使命也放在首位。

我相信我们正处在教会生活中一个非常重要的时期;因此，在这个系列中，我们想要看看我们作为一个教会，我们在哪里，以及我们相信上帝要带我们去哪里——然后召唤你突破，全力以赴!

我就直说了。在觉醒教会，我们有一些令人难以置信的忠诚、慷慨的人，他们几乎在各个方面都“全心投入”神的使命。但是在上帝的使命方面，你们中有很多人只是“一半”或者“差不多”。

Here's why I say that: about half of those who attend this church **aren't involved in any kind of intentional ministry**, inside or outside the church; and many aren't in any kind of **biblical community**; We also know that around ½ of the adults who attend here give little or none to kingdom work through Awakening Church. And listen, that's not a financial issue, it's a spiritual issue.

And, I'm not talking to those of you who are new here. It takes you a while to figure out if you want to be a part of this church and how to plug in— and furthermore I realize that it's impossible for me to know everything you're doing and I'm not setting myself up to be your judge.

我这样说的原因是:参加这个教会的人中，大约有一半不是有意参与教会内外的事工;很多人都不属于任何一种圣经团体;我们也知道，大约有一半的成年人参加这个活动，他们很少或根本没有通过觉醒教会来为天国工作。听着，这不是经济问题，这是精神问题。

我不是在和你们新来的人说这些话。你需要一段时间来弄清楚你是否想成为这个教会的一员，以及如何融入其中——而且我意识到我不可能了解你在做的每一件事，我也不想让自己去论断你们。

Suffice it to say that there are a lot of people in churches all over the world who are merely spectators. Church for them is more like an event they attend than a community they are a part of or a mission they are committed to. They are more fans of Jesus than followers of Jesus. I'm convinced that until we are truly and wholeheartedly following Jesus, we won't be a catalyst for any kind of spiritual awakening.

One of the things we're going to consider in this series is your financial generosity to the kingdom of God. That is certainly not the only factor, but it's one. Jesus said that money is the currency of our lives, and that how we spend our money indicates where our heart really is and where our true kingdom lies. A lot of people object to whenever a pastor talks about money... they say, "Why does it always have to be about money?" I guess they assume that we teach this stuff because we want your money.

我只想說，在世界各地的教堂里，有很多人只是旁觀者。對他們來說，教堂更像是他們參加的活動，而不是他們所在的社區或他們所承諾的使命。他們與其說是耶穌的追隨者，不如說是耶穌的粉絲。我相信，除非我們真正全心全意地跟隨耶穌，否則我們不會是任何一種精神覺醒的刺激因素。

在這個系列中，我們要考慮的一件事是你對神的國度的經濟慷慨。這當然不是唯一的因素，但却是其中之一。耶穌說，錢是我們生活的貨幣，我們如何花錢表明我們的心在哪裡，我們真正的王國在哪裡。每當牧師談論金錢時，許多人都反對。他們說，“為什麼一切都和錢有關？”“我猜他們認為我們教這些東西是因為我們想要你的錢。

But Jesus talked about money more than any other subject in the New Testament—he had more to say about money than heaven and hell combined—because **money is usually the most accurate barometer of where your heart is**. Where you spend your money shows where your real priorities lie; it shows what kingdom you really serve; it shows what God you really trust in.

Some may object to me talking about money because their giving indicates that their commitment to Christ is a sham. They are religious, but they are not genuine followers of Jesus, and what they do with their money shows that. And frankly, they don't like me or anyone else pointing that out. You can talk a big game all day long, but your wallet betrays you! And rarely do I have a truly generous person object when I talk about money.

但耶穌在《新約》中談論金錢的話題比其他任何話題都多——他談論金錢的話題比天堂和地獄加起來還要多——因為金錢通常是最準確的晴雨表，可以顯示你的心在哪裡。你把錢花在哪裡表明了真正優先考慮的事情是什麼；它顯示了你真正侍奉的王國；這顯示了你真正信任的神是誰。有些人可能會反對我談論金錢，因為他們的捐贈表明他們對基督的承諾是虛假的。他們是虔誠的，但他們不是耶穌的真正追隨者，他們用錢的行為表明了這一點。坦白說，他們不喜歡我或其他人指出這一點。你可以整天談論大型遊戲，但你的錢包背叛了你！

當我談到錢的時候，很少會有一個真正慷慨的人反對。

But listen, anytime I talk about giving, I say if it really is a problem for you to hear this—because you can't get over the “the church just wants my money” piece, then I'd prefer you hear these messages and respond by giving somewhere else. Seriously! I'd rather you become a generous person and give somewhere else, than let your inability to trust us keep you from becoming a generous person in God's kingdom. Maybe one day we'll earn your trust, and when we do, you can give here. Until then, I'd be fine with you giving elsewhere.

So, yes, we're going to talk about your generosity in this, but that is one part of a much larger whole. And personally, I'm been challenging about this. Because the main goal in all of this is to breakout and go all-in with Jesus. Here's what I know: when you are all-in with the mission of God, all the resources we need to do what God is telling us to do will be there. So here's the question I want you to consider over the next several weeks, from multiple angles: **Will you breakout and go all-in with the mission of God with your life?** Not just are you committed to the church on the weekend, but with the biggest priority of your life.

但是，听着，每当我谈到给予，我说，如果你听到这些真的是一个问题——因为你不能克服“教会只是想要我的钱”这句话，那么我更希望你听到这些信息，然后从其他地方给予回应。认真对待！我宁愿你成为一个慷慨的人，在别的地方付出，而不是让你不能信任我们，使你不能在神的国里成为一个慷慨的人。也许有一天我们会赢得你的信任，到时候，你可以在这里奉献。在那之前，我不介意你去别的地方。

所以，是的，我们会讨论你在这方面的慷慨，但那只是一个更大整体的一部分。就我个人而言，我一直在挑战这一点。因为这一切的主要目的是突破自我，与耶稣并肩作战。我所知道的是：当你全身心投入神的使命时，我们所需要的一切资源就会在那里。因此，在接下来的几个星期里，我想让你们从多个角度思考这个问题：你们会突破自我，全身心地投入到上帝的使命中去吗？你不仅在周末承诺去教堂，而且把你生命中最重要的事情放在首位。

The First story we are going to look at is The Story of Noah from Genesis 6:5–8. Let's dive in... Verse 5 says...

5 The Lord saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every intention of the thoughts of his heart was only evil continually. 6 And the Lord regretted that he had made man on the earth, and it grieved him to his heart. 7 So the Lord said, "I will blot out man whom I have created from the face of the land, man and animals and creeping things and birds of the heavens, for I am sorry that I have made them."

He would do that through a flood. By the way, it's always been amazing to me that kids' books use Noah as a cute bedtime story... with the little bunnies and the furry animals... in come the animals two by two.

But this is a terrifying story of God's judgment; massive destruction; dead bodies everywhere. Plus, this man Noah was trapped on a wooden boat for several months with all these animals... doesn't sound to me like there's anything fun about that.

我们要看的第一个故事是《创世纪》6:5-8中的挪亚的故事。第5节说...

5耶和华见人在地上罪恶甚大，终日所思想的尽都是恶。6耶和华就后悔造人在地上，心里忧伤。7耶和华说，我要将所造的人和走兽并昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭，因为我造他们后悔了。

洪水来了他也会这么做。顺便说一下，我一直很惊讶，儿童读物把诺亚作为可爱的睡前故事.....有小兔子和毛绒动物.....动物们两个两个地进来了。

但这是一个关于上帝审判的可怕故事;大规模破坏;尸体到处都是。另外，诺亚和这些动物一起被困在木船上几个月.....我不觉得这有什么好玩的。

But look at verse [8] **But Noah found favor in the eyes of the LORD.**

Now, real quick, people encounter stories of judgment in the Bible like this and they ask, "Was this really necessary?" Verse 5 says that God saw that **every intention of the human heart was only evil continually** (he says it here and again in 8:21). There is an interesting wordplay in Hebrew: The word used to describe human wickedness in vvs. 12-13 is the same word used to describe what God does to the wicked. It's the word that means "destruction." Sinful humans are destroying God's good creation; so God is going to destroy the destroyers. He does so out of **holiness and love**,

the same way that if you love someone who is being eaten up with **cancer** you hate the cancer destroying the body and go to radical measures (like chemotherapy) to eradicate them from the cancer. Verse 6 says that human wickedness **grieved God “to his heart.”** The word for “grieved” there is the same word used elsewhere in the Old Testament to describe what an abandoned wife feels (Isaiah 54:6). A soul-wrenching, despairing grief.

但是看[8]节 **挪亚在耶和华眼前蒙恩了。**

现在，很快地，人们在圣经中遇到这样的审判故事，他们会问，“这真的有必要吗？”第5节说，神看见**人心里所存的一切心意都是恶的**(他在8:21反复说过)。在希伯来语中有一个有趣的文字游戏:在圣经中用来描述人类邪恶的词。12-13也是用来描述神对恶人所做的。这个词的意思是“毁灭”。“有罪的人类正在毁灭神所创造的美好;所以上帝要摧毁摧毁者。他这样做是出于神圣和爱，就像如果你爱一个被癌症吞噬的人，你会憎恨癌症破坏身体，并采取激进的措施(如化疗)来根除他们的癌症。第6节说，人的恶**叫神“心里忧愁”**。“悲伤”这个词在《旧约》的其他地方也有同样的词，用来描述被抛弃的妻子的感觉(以赛亚书54:6)。一种揪心的、绝望的悲痛。

So a holy God of perfect love cleansed the earth of sin. But Noah found favor in the eyes of the Lord—undeserved kindness and grace—and he preserved Noah and his family as a representative of the human race through him he would repopulate the earth. Now you say, “Well, was this solution effective?” The short answer is, “no.” We see Noah screw up his own family within one chapter of being off of the ark. By the end of chapter 9, his family is the epitome of disfunction. In Genesis **8:21**, the author repeats that the intentions of the human heart were still only evil continually, which tells you that a greater kind of salvation would be necessary, **one that would go to the core of the human heart**, which is the real meaning of this story that we’ll get to in a minute. But let me first draw out 4 points about Noah I want you to see today:

因此，一位充满爱的圣洁的神洁净了地球上的罪。但挪亚在耶和华眼中蒙了恩——那不应得的慈爱和恩典——他保全了挪亚和他的家人，使他们成为人类的代表。现在你会问，“这个解决方案有效吗？”简单的回答是：“不。”“我们看到诺亚在离开方舟的一个章节里把自己的家庭搞得一团糟。在第9章的结尾，他的家庭成了一个失调的缩影。在《创世纪》中八21,作者重复人类心的

意图还恶,它告诉你,需要一种更大的救恩,将进入人心的核心,这是我们稍后要讲到这个故事的真正意义。但首先我想提出关于诺亚的4点,我希望你们今天能看到:

1. Noah found grace in the eyes of the Lord

What was special about Noah? Nothing. He simply heard the voice of God and he responded. Vs. 9 tells you he was a righteous man. *Why was he righteous?* Because he responded to God's offer of salvation. Period. That was it.

2. Noah was chosen to be a channel of salvation to others.

Noah was chosen not only for salvation; but to build an ark that would be a vehicle of salvation to whoever would listen. But we find that it would end up being only Noah's family, but the **point is that God's grace toward him** was not intended for him only. He was to be a channel of grace toward others.

3. Noah had to dramatically rearrange his priorities in light of God's grace toward him

After this announcement, he could not go on with "life as normal." Imagine the difference from this point on in how Noah saw the world: Every person he saw was headed for destruction. The house he had built wouldn't be there for very long. The things he created would soon be gone. Everybody he knew would either be saved on the ark or destroyed in the flood.

4. Noah was grateful

If you fast-forward the story to the end, after God has sent the flood and saved Noah and his family. And when Noah exits the ark, the first thing he does is offer a sacrifice of thanksgiving to God. And notice that this is the first thing Noah does that is not a direct response to a command of God. Throughout this story, what characterizes Noah and God's interaction is **God commands** and **Noah does**. God commands him to build the ark; he tells him how big to make it; he tells him when to get on, and when to get off. The sacrifice, however, was Noah's idea; his initiative—he overflows with gratefulness and wants to say thank you to God. God, why did you

show your grace to me? Why did you save my family? Well, Awakening Church, I want you to see today that we are in a similar place that Noah was in.

1 挪亚在耶和华眼前蒙恩

诺亚有什么特别之处?什么都没有。他只是听到了上帝的声音并做出了回应。第9节告诉你他是一个正直的人。为什么他是正义的?因为他回应了上帝的救恩。时期。这是它。

2. 挪亚被选作拯救他人的渠道。

挪亚被拣选不仅是为了得救;而是建造一艘方舟,它将成为拯救任何愿意倾听的人的工具。但是我们发现最终只是挪亚一家,但重点是上帝对他的恩典并不仅仅是为他准备的。他要成为向他人传递恩典的渠道。

3.挪亚必须戏剧性地重新安排他的优先次序,因为神对他的恩典

在这个声明之后,他不能继续过“正常的生活”了。“想象一下从现在起,诺亚看待世界的方式会有什么不同:他看到的每一个人都走向毁灭。他建的房子不会在那里呆太久。他创造的东西很快就会消失。他认识的每个人,不是在方舟上得救,就是在洪水中被毁灭。

4. 诺亚是感激

如果你把故事快进到最后,在上帝发出洪水拯救了挪亚和他的家人之后。当诺亚离开方舟时,他做的第一件事就是向上帝献上感恩的祭品。注意,这是挪亚做的第一件事,不是对上帝命令的直接回应。在整个故事中,诺亚和上帝互动的特点是上帝的命令和诺亚的行为。上帝命令他建造方舟;他告诉他要做多大;他告诉他什么时候进去,什么时候出来。然而,祭祀是挪亚的主意;他的主动,充满感激,想对上帝说谢谢。上帝,你为什么向我展示你的恩典?你为什么救我的家人?好吧,觉醒教会,我想让你们今天看到我们处在一个和诺亚一样的地方。

1. Awakening Church has been selected for grace

I don't know why, but the evidences of that grace are everywhere. Through the decisions for Christ, the community of believers, the 4D's being lived out in our community, and our ministry around the world. As I visit with other churches in our life-stage around the country, especially during this challenging season of a pandemic...I hear stories of struggle, of doubt, of decrease, and of discouragement. But as I watch what the Lord has been doing in our 2 years as a church, I hear and see stories of breakthrough, faith, increase, and encouragement. Now that doesn't mean we don't struggle...the reality is these days have been tough. But you have been focused on Jesus intentional about your relationship with God and each other. We have seen God's mission being lived out in spite of our challenging circumstances.

This past month you generously and sacrificially gave to the world mission offering. It's evident that the Kingdom of God is your first priority. And our influence in the city just keeps growing as we discover the everyday people and places to display and declare the hope of Jesus. And I pray that as we set the goal for this year...that each city group would find an ongoing local ministry to engage on a consistent basis. That takes leadership and intentionality as we work together for the advancement of the Kingdom of God right here in Bellevue.

So we ask...*What was special about Noah?* Nothing. He just listened to God and did what God said. *What is special about us?* Nothing. We've just believed God and taken him at his word, that Jesus really did not desire that any should perish. And he's using us. I believe we've just scratched the surface of what God wants to use us to do.

1. 觉醒教会已被选为恩典之教会

我不知道为什么，但这种恩典的证据无处不在。通过基督的决定，信徒的社区，4D的生活在我们的社区和我们在世界各地的事工。在我访问全国各地处于我们人生阶段的其他教会时，特别是在这个流行病的挑战季节，我听到了挣扎、怀疑、减少和沮丧的故事。但当我看到主在我们教会的两年里所做的事情时，我听到和看到了突破、信心、增长和鼓励的故事。但这并不意味着我们就不奋斗了.....现实是这些日子很艰难。但是你一直专注于耶稣，有意地关注你与神和彼此的关系。我们已经看到神的使命在我们所面临的挑战中得以实现。

在过去的几个月里，你们慷慨地、牺牲地奉献给了世界宣教活动。很明显，天国是你的首要任务。我们在这座城市的影响力不断扩大，因为我们发现了日常的人和地方来展示和宣扬耶稣的希望。我祈祷，在我们为今年设定目标的时候.....每个城市团体都能找到一个持续的地方部门，在一致的基础上进行接触。这需要领导和意图，因为我们一起工作，为在贝尔维尤这里的上帝之国的进步而努力。

所以我们要问，诺亚有什么特别之处?什么都没有。他只是听从神的话，照着神的话去做。我们有什么特别之处?什么都没有。我们相信上帝，相信他的话，耶稣真的不希望任何人灭亡。他在使用我们。我相信我们只是触及了上帝想让我们做的事情的表面。

2. Awakening Church has been given a clear mission

Like Noah, we've been given a very clear mission. Jesus' summarized our mission in Matthew 28:18, 'Make disciples of all nations, baptizing them and teaching them to observe all that I have commanded of you.' We believe that means 3 primary areas for us. First...**Our families.**

Our families are our first mission field and we are committed to making disciples...not just converts, starting with our families. To grow together, following Jesus together, serving together, sacrificing together. The Next area of our mission is...**The nations.**

According to the Joshua project, There are still 7,413 unreached people groups. That's 3.3 million or 42% of the worlds population without the saving knowledge and hope of Jesus. This very personal to me. God's calling on my life was a call to missions, and he's never relinquished that call on my life. That's **why I love the Seattle area. This isn't where I thought I'd end up. But the Lord has clearly called us here and confirms that on a daily basis.** Our presence in this city is not incidental. We love our city; and we are committed to loving and pursuing people with the gospel. Our businesses; our neighborhoods; our schools. The broken parts of our city. **Like Noah, we've been given something to build.** Noah

was told to build an ark. When Jesus left he said, he would “Build his church” and use us in the process.

2. 觉醒教会被赋予了一个明确的使命

和诺亚一样，我们的任务很明确。耶稣在马太福音28:18总结了我们的使命：“你们要作万民的门徒，给他们施洗，教训他们遵守我一切所吩咐你们的。”“我们认为，这意味着我们需要三个主要领域。第一个……我们的家庭。

我们的家庭是我们的第一个传道地，我们致力于培养门徒...不只是皈依，从我们的家庭开始。一同成长，一同跟随耶稣，一同服事，一同献祭。我们的下一个任务是...国家。

根据约书亚计划，还有7413个未触及的群体。也就是330万，占世界人口的42%没有耶稣的救赎知识和希望。这对我来说非常私人。上帝对我生命的呼召是使命的呼召，他从未放弃对我生命的呼召。这就是为什么我喜欢西雅图地区。这并不是我以为最终会到的地方。但主分明是把我们将召到这里来，并且每天都要证实这一点。我们来到这座城市不是偶然的。我们爱我们的城市；我们致力于用福音去爱和追求人们。我们的事业；我们的社区；我们的学校。我们城市中破碎的部分。和诺亚一样，我们也有东西要建。挪亚奉命造一艘方舟。当耶稣离开时，他说，他将“建造他的教会”，并在这个过程中使用我们。

I'm comforted to know that our mission is not ultimately dependent on human initiative, wisdom, or perseverance. It is ultimately dependent on the power and faithfulness of Jesus to keep this promise: "I will build my church." (**Matthew 16:18**) Not, "You will build my church." Or, "Missionaries will build my church." Or, "Pastors will build my church." But, "I will build my church."

Yes, missionaries are important. Pastors and elders are critical. But we are not ultimate. Christ is ultimate. "I will build my church." One missionary plants. Another missionary or pastor waters. Yes. But **Christ gives the growth** (1 Corinthians 3:6).

Whenever God wants to do something on earth, he gives people something very specific he wants them to build. **He didn't say to Noah:** "OK, Noah, I'm going to send a flood. Now you figure out a good way to avoid it." He told Noah to build an Ark and gave him very precise instructions." The church is the New Testament equivalent of the ark. I am building my church...with the plow I gave you and the water that I supplied.

We find in Acts chapters 1-2, God left one institution on earth. And you could summarize the Apostles' approach in Acts as going to strategic cities and planting churches. They didn't start soup kitchens; they planted churches. Local churches would do the evangelistic crusades and the soup kitchens - but in a healthy, holistic way.

让我感到欣慰的是，我们的使命最终并不取决于人类的主动性、智慧或毅力。最终要靠耶稣的能力和信实来遵守这个应许：“我要建立我的教会。”(马太福音16:18)不是说“你要建造我的教会。”或者，“传教士会建造我的教会。”或者，“牧师将为我建造教会。”而是“我要建造我的教会。”

是的，传教士很重要。牧师和长老是关键。但我们不是终极的。基督是终极的。“我要建造我的教会。”一个传教士的栽种。另一个传教士或牧师浇水。是的。但**基督使人成长**(哥林多前书3:6)。

每当神想要在世上做什么事，他都会给人们一些他想要他们建造的特别的东西。他没有对诺亚说：“好吧，诺亚，我要去发洪水了。现在你想出了一个好办法来避免它。他让挪亚去造方舟，并给了他非常精确的指示。教会在《新约》中相当于方舟。我正在建造我的教会...用的是我给你的犁和我供应的水。

我们在使徒行传1-2章中发现，神在地上只留下一个机构。你可以把使徒在使徒行传中的方法总结为，去战略城市和建立教会。他们没有开办救济厨房；他们植了教堂。当地的教堂会以一种健康的、全面的方式来进行福音传教和流动厨房。

So our strategy is to plant churches. Yes, we do a lot of soup kitchen type

ministry and evangelistic initiatives, but they are always part of a church planting strategy. You see...it can't start and end with us. We are called to multiply. Throughout the book of Acts the local church was the center and focal point of ministry and giving. **Acts 4:34** says, **There was not a needy person among them, for as many as were owners of lands or houses sold them and brought the proceeds of what was sold.**

Please don't misinterpret... there is nothing wrong with giving other places... Kathy and I do, but we know that the focal point of our ministry and our giving is the local church. In the NT, the local church is like an **aircraft carrier**. The battles an aircraft carrier fights are not supposed to happen on the aircraft carrier. If that does it's a problem! The battles happen out there. Airplanes are equipped and sent out. Is that how you see your church? Awakening Church, like Noah, we know that God's gift of grace and salvation was not simply for us, but to make us a channel of blessing and salvation to our community. Look at Isaiah 54:2-3 says, **"Enlarge the place of your tent, and let the curtains of your habitations be stretched out; do not hold back; lengthen your cords and strengthen your stakes. 3 For you will spread abroad to the right and to the left, and your offspring will possess the nations and will people the desolate cities.**

所以我们的策略是建立教堂。是的，我们做了很多施粥场式的事工和传福音活动，但它们总是教会种植策略的一部分。你看，不能从我们开始到我们结束。我们要做乘法。在使徒行传的整个过程中，地方教会是事工和奉献的中心和焦点。使徒行传**4:34**说，**其中没有一个穷乏人，因为有田产房屋的，都卖了，把所卖的价银拿来。**

请不要误解.....给其他地方没有什么错.....凯西和我知道，但我们知道我们事工和奉献的焦点是当地教会。在新约，当地的教堂就像一艘航空母舰。航空母舰上的战斗不应该发生在航空母舰上。如果这样的话，那就有问题了!战争就发生在那里。飞机装备好并派出去。你就是这么看待你的教会的吗?觉醒教会，就像诺亚一样，我们知道上帝的恩典和救恩的礼物不仅仅是为了我们，而是为了使我们成为我们社区的祝福和救恩的渠道。看**以赛亚书54:2-3**说：“**要扩张你帐棚之处，铺张你居所的幔子;不要退缩;你要放长绳索，坚固橛子。因为你必向左向右扩张。你的后裔必得多国为业，得荒凉的城邑。**

Listen, Awakening Church was never to be an end to itself, but to reach out and bring salvation to this city and to the nations. That's our target. And that has informed our mission since the beginning. God didn't call us to erect a big monument to him in Bellevue. We are here to disciple our families, win and bless our neighbors, and train up people and send them out. I'm not anti-building, buildings are great tools. And perhaps the Lord will give us one someday. But buildings only facilitate the mission...but they often become the mission. Many times while Jesus is building His church, We're building cruise-ship for Christians to be entertained and fattened up. We've got to join Jesus in building his aircraft carrier for believers who are sent.

听着，觉醒教会不应以自身为终点，而应将拯救带给这座城市和万民。这是我们的目标。从一开始，我们的使命就被告知了这一点。上帝并没有召唤我们在贝尔维尤为他立一座巨大的纪念碑。我们来此是要教导我们的家人，赢得和祝福我们的邻居，训练和送他们出去。我不是反对建筑，建筑是伟大的工具。也许有一天上帝会给我们一个。但建筑只会促进任务的完成，但它们往往也会成为任务。许多次，当耶稣建造他的教堂时，我们正在建造一艘游轮，让基督徒们娱乐和养肥。我们必须和耶稣一起为奉差遣的信徒建造他的航空母舰。

3. Our mission requires a radical reorientation of our priorities

Noah's adjustment was not a slight adjustment. God gave him a whole new way of looking at the world. The mission Jesus called us to is not a slight adjustment in our lifestyle. It's a whole new way of looking at our world. The mission is urgent. In Romans 9 Paul said he was in deep in sorrow and unceasing anguish for those without Christ. He saw the world the way Noah saw it. **Do you see the world that way?** I know you say you believe the gospel, but do you really believe it? **Does your sense of urgency with the gospel demonstrate what you say you believe?**

I know that your mouth says you believe the gospel, but does what do your priorities, your lifestyle and giving show that you believe? Awakening Church, the urgency of this mission demands that we not huddle up in a gatherings and sing songs and just watch the world go to hell around us.

Jesus shed his blood and offered us the power of his Spirit so that we could make a difference; so that we could reverse the tide; so that we could see the salvation of Jesus extend into our city; into our places of business; into our schools, our neighborhoods and our homes; into our homeless camps and dark corners of our city. Lastly today...

3. 我们的使命需要彻底调整我们的优先事项

诺亚的调整不是轻微的调整。上帝给了他看世界的全新方式。耶稣呼召我们的使命不是我们生活方式的微小调整。这是我们看待世界的全新方式。任务很紧急。在罗马书第9章，保罗说，他为非基督的人，常陷在深深的忧愁中，不断地为他们受苦。他看世界的方式和诺亚一样。你也这么看世界吗？我知道你说你相信福音，但你真的相信吗？你对福音的紧迫感是否证明了你所相信的？

我知道你嘴上说你相信福音，但你优先考虑的事情、你的生活方式和你给予的东西表明你相信吗？觉醒教会，这项使命的紧迫性要求我们不是要聚在一起唱着歌看着我们周围的世界走向地狱。耶稣流出了祂的血，赐给我们圣灵的能力，使我们能有所作为；这样我们就可以扭转这一趋势；这样我们就可以看到耶稣的救恩在我们的城里蔓延；进入我们工作的场所；进入我们的学校，我们的社区和我们的家；进入我们无家可归的营地和城市的黑暗角落。今天最后.....

4. We engage our mission with a grateful heart

Noah was so grateful that when he got off the boat he offered a sacrifice of his own volition. I explained earlier that the Ark pointed beyond itself because it really was ineffective at wiping out sin. This story, as all Old Testament stories, points beyond itself to Jesus. Jesus was the ark we were pulled into that kept us safe from the destroying rain of God's wrath. Jesus drowned in the sea of God's wrath so that we could be lifted safely above it. He shielded us.

When Noah got out of the boat he commenced a new creation. When Jesus was resurrected from the dead he began a new creation, but his

new creation was total. Not just new families, but new kinds of people. Those whose hearts had been transformed by Jesus' resurrection. If Noah was grateful for the salvation provided by his Ark, how much more should we, who have been saved from God's wrath by Jesus (our Ark), erupt in gratitude and sacrifices of thankfulness for what God has done for us?

4.我们以一颗感恩的心来完成我们的使命

诺亚非常感激，下船的时候，他自愿做出了牺牲的祭。我之前解释过，方舟指的是它自己以外的地方，因为它在消灭罪方面确实是无效的。这个故事，如同所有旧约故事一样，指向了耶稣。耶稣就是我们被拉进去的方舟，使我们免受神忿怒的毁灭之雨。耶稣淹死在神的忿怒之海中，这样我们就可以安全地浮在上面。他保护我们。

挪亚一下船，就开始了一项新的创造。当耶稣从死里复活时，他开始了新的创造，但他的新创造是完全的。不仅是新的家庭，还有新的人。那些因耶稣复活而心灵改变的人。如果挪亚感激他的方舟所提供的救恩，那么，我们这些被耶稣(我们的方舟)从神的忿怒中拯救出来的人，更应该为神为我们所做的而爆发感激和牺牲的感谢吗？

In light of the fact that our mission is urgent, that our local church is the primary vehicle for that mission, I want to call you, as we kick-off a new year to go all-in for both. We have tried to lead and encourage you, according to scripture, in your generosity. And everything we do here is mission-critical - or else we wouldn't be doing it. And every dollar that gets given to Awakening Church is vital, or else we wouldn't be challenging one another to give it.

We have a great goal in that whatever God provides, we will steward for the mission we feel like God has called us to - discipling our families, neighbors, and the nations. And I believe as we continue in obedience, God will give us a great position of influence in the Kingdom and in the world. But my main hope is is **That our entire congregation would go all-in with Jesus and his mission.** How could I be a pastor and not think that way? I want you to ALL be all-in for the mission of God because that's what it means to be a Jesus follower! And, with God's help, I pray this series may bring us closer to that point.

鉴于我们的使命是紧急的，我们当地的教会是这个使命的主要载体，在我们开始新的一年的时候，我想叫你们为这两件事全力以赴。根据圣经，我们试图在你们的慷慨中，引导和鼓励你们。我们在这里所做的一切都是至关重要的——否则我们不会这么做。给觉醒教会的每一分钱都是至关重要的，否则我们就不会互相挑战去捐了。

我们有一个伟大的目标，那就是无论神提供什么，我们都要服侍神所召我们去完成的使命——管教我们的家庭、邻居和国家。我相信，只要我们继续顺服，神就会赐给我们在天国和世界的影响力。但我最希望的是我们的全体教众都全力支持耶稣和他的使命。我是个牧师，怎么会不这么想呢？我希望你们都为神的使命全力以赴，因为这就是做耶稣的信徒的意义！在上帝的帮助下，我祈祷这个系列可以让我们更接近这一点。

So here's my question: ***have you broken out? Out of the status quo... out of the self-centered life model? Out of the American dream?***

Stand there with Noah, looking out at your doorway... what does he see? A city he loves. Neighbors he loves, playing with their kids, going to work, going about their everyday life. How can he do nothing? Think about how horrendous this was: the elderly and sick would have died first. Strong, young men would have climbed high up in the trees. The only thing worse than the screams of people dying would have been the **total silence** that followed when the waters covered the last mountain peak!

And I'll just say... This is not pleasant to talk about, and we Americans love comfort and the “**power-of-positive thinking/It's a wonderful life**” sermons, and a lot of people would prefer I stand up here and say that there **isn't any reason for urgency**; that there isn't anything to worry about. You want to hear... with a little more time, with the right politics, everything will be alright! I can't do that! If this is a true gospel, this is a real mission that demands urgent attention and radical commitment. People's lives depend on it. Their eternity depends on it.

所以我的问题是:你突破了吗?脱离现状...脱离以自我为中心的生活模式?脱离了美国梦吗?和诺亚站在一起，看着门口...他看到了什么?他喜欢的城市。他喜欢的邻居，和孩子们一起玩，去上班，过他们的日常生活。他怎么能什么都不做呢?想想这有多可怕:老人和病人会先死去。强壮的年轻人会爬到高高

的树上。唯一比垂死的人们的尖叫声更可怕的是当洪水淹没最后一座山峰时随之而来的一片寂静!

我想说的是，这并不是一件令人愉快的事，我们美国人喜欢安慰和“积极思考的力量/生活很美好”的说教，很多人更希望我站在这里说没有任何紧急的理由;没有什么好担心的。你想听到的是.....再多一点时间，有正确的政策，一切都会好起来的!我不能那么做!如果这是一个真正的福音，这是一个真正的使命，需要紧急关注和激进的承诺。人们的生命取决于它。他们的永生取决于此。

So here's my question, I know most of you say you believe the gospel-that Jesus is the savior and the only hope for people all over the world-but does your life, your priorities, and your money show that you believe it? What would you have said to Noah if he claimed to believe what God said about the flood... but was making no effort to build the Ark or warn people to get onto it? Does the urgency you talk with your kids about these things show you believe the gospel? Does how you spend your time, your money, show you that believe the gospel? Your mouth says you believe the gospel. What does your life say?

I have here a letter that Adoniram Judson wrote to his perspective father-in-law: First American missionary... He believed God had called him to Burma. He had just fallen in love with a girl named Ann Hasseltine, and he wrote this letter to her father, asking for her hand in marriage:

I have now to ask whether you can consent to part with your daughter early next spring, to see her no more in this world? Whether you can consent to her departure to a heathen land, and her subjection to the hardships and sufferings of a missionary life? Whether you can consent to her exposure to the dangers of the ocean; to the fatal influence of the southern climate of India; to every kind of want and distress; to degradation, insult, persecution, and perhaps a violent death? Can you consent to all this, for the sake of Him who left His heavenly home and died for her and for you; for the sake of perishing, immortal souls; for the sake of Zion and the glory of God? Can you consent to all this, in hope of soon meeting your daughter in the world of glory, with a crown of righteousness brightened by the acclamations of praise which shall resound to her Savior from the many Burmese saved, through her means from eternal woe and despair?"

Is the mission worth it to you? Do you believe it and are you taking it seriously? If so, it won't be business as usual. It will be a radical reorientation of your life toward the mission.

The bad news is that this world is broken, full of disappointment, and offers no lasting hope or purpose. But the good news is that Jesus came on a rescue mission for us. Fully God and fully Man, He entered into our broken world and paid the penalty for our sins, so that we could become children of God. Would you receive His gift of salvation today?

For more information about the good news of Jesus, visit <https://www.awakeningseattle.com/good-news>

我的问题来了，我知道你们大多数人说你们相信福音——耶稣是救世主，是全世界人民唯一的希望——但是你的生活、你的优先次序和你的钱表明你相信吗？如果挪亚声称相信神关于洪水的话，你会对他说什么？但他却没有努力去建造方舟，也没有警告人们上方舟。你如此急切地和你的孩子谈论这些事情，是否表明你相信福音？你如何花费你的时间和金钱，表明你相信福音吗？你嘴上说你相信福音。你的生活说了什么？

我这里有一封**Adoniram Judson**写给他的岳父的信：“第一位美国传教士……他相信是上帝召唤他来缅甸的。他刚刚爱上了一个叫安·哈瑟尔廷的女孩，他给她父亲写了这封信，向她求婚：

现在我得问问您，您能否同意明年春天初和你女儿分离，这样就再也见不到她了？您能不能同意她到异乡去，忍受传教士生活的困苦？您是否同意她置身于海洋的危险之中；印度南部气候的致命影响；各种各样的需要和痛苦；羞辱、侮辱、迫害，也许还有暴死？为了那个离开天国、为她和您而死的人，您能同意这一切吗？为了灭亡，不朽的灵魂；为了锡安和上帝的荣耀？您愿意接受这一切吗？因为您希望很快就能在荣耀的世界里见到您的女儿，戴着正义的冠冕，她的救主将从无数被拯救的缅甸人中，通过她的方式，从永恒的痛苦和绝望中解脱出来。”

你觉得这个任务值得吗？你相信吗？你当真了吗？如果是这样，就不会像往常一样了。这将是您人生的一个彻底的重新定位，以完成任务。

坏消息是，这个世界是破碎的，充满了失望，没有提供持久的希望或目标。但好消息是，耶稣为拯救我们而来。他是完全地神，也是完全地人，祂进入我们破碎的世界，为我们的罪付了代价，使我们成为神的儿女。你今天会接受祂的救恩礼物吗？

更多关于耶稣福音的信息，请访问<https://www.awakeningseattle.com/good-news>